



Thinking of you
Electrolux

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ТЕРМОМИР
тепло - это просто

тел. (495) 646-11-99 многоканал.; факс (495) 675-00-46
www.thermomir.ru; www.magtepla.ru

EACM-EZ/N3 WHITE

2 electrolux

Инструкция по эксплуатации
мобильного кондиционера
серии EACM-EZ/N3 WHITE

Мы благодарим Вас за сделанный выбор!

Вы выбрали первоклассный продукт от Electrolux, который, мы надеемся, доставит Вам много радости в будущем. Electrolux стремится предложить как можно более широкий ассортимент качественной продукции, который сможет сделать Вашу жизнь еще более удобной. Вы можете увидеть несколько примеров на обложке этой инструкции, а также получить информацию на сайте **www.home-comfort.ru**. Внимательно изучите данное руководство, чтобы правильно использовать Ваш новый мобильный кондиционер и наслаждаться его преимуществами. Мы гарантируем, что он сделает Вашу жизнь намного комфортнее, благодаря легкости в использовании. Удачи!

Содержание

Общая информация	3	Гарантийное обслуживание производится в соответствии с гарантийными обязательствами, перечисленными в гарантийном талоне.
Указания по безопасности	3	
Описание конструкции кондиционера	3	
Дополнительные принадлежности	4	
Панель управления кондиционера	5	АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ ВЫ МОЖЕТЕ НАЙТИ НА САЙТЕ WWW.HOME-COMFORT.RU ИЛИ У ВАШЕГО ДИЛЛЕРА.
Функции пульта ДУ	5	
Описание пульта ДУ	5	
Индикация на дисплее пульта ДУ	6	
Дистанционное управление кондиционером	6	Примечание:
Эксплуатация кондиционера	7	<i>В тексте данной инструкции мобильные кондиционеры воздуха могут иметь такие технические названия, как: прибор, устройство, аппарат, кондиционер и т. п.</i>
Монтаж шланга отработанного воздуха	8	
Техническое обслуживание	9	
Консервация перед длительным хранением прибора	10	
Утилизация	10	
Сертификация	10	
Технические характеристики	10	
Неисправности и способы их устранения	11	
Гарантийный талон	12	

Общая информация

Мобильный кондиционер воздуха Electrolux обеспечит вам и вашей семье комфорт в доме, квартире или офисе. Кондиционер легко перемещать из комнаты в комнату, а настройка параметров выполняется в считанные минуты.

Мобильный кондиционер воздуха Electrolux EACM-EZ/N3 WHITE оснащен автоматическим удалением конденсата. Что является преимуществом по сравнению с моделями прошлых лет.

Данный кондиционер представляет собой многофункциональный прибор для воздухообмена и обработки воздуха, способный работать в следующих режимах: кондиционирование воздуха, осушение и вентиляция.

В данной инструкции представлена важная информация по правильной эксплуатации и уходу за прибором. Перед началом использования прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией. При правильной эксплуатации и обслуживании прибор будет бесперебойно работать долгие годы.

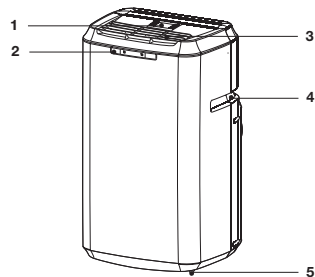
Указания по безопасности

- 1 Не подключайте кондиционер к неисправной розетке. Не пользуйтесь переходниками и удлинителями.
- 2 Не устанавливайте кондиционер в следующих местах:
 - вблизи открытого пламени;
 - в зонах, где возможно попадание брызг воды, масла и химически активных веществ на кондиционер;
 - в зонах воздействия прямых солнечных лучей;
 - вблизи ванн и душевых комнат или плавательных бассейнов;
 - в теплицах.
- 3 Не просовывайте пальцы и другие посторонние предметы через воздуховыпускную решетку кондиционера. Не позволяйте детям играть с кондиционером.
- 4 Для обеспечения надежной работы компрессора не наклоняйте кондиционер.
- 5 Прежде чем приступить к чистке кондиционера, выньте вилку из розетки.
- 6 Не ставьте нагревательные приборы рядом с розеткой.
- 7 Во избежание перегрева не закрывайте работающий кондиционер.
- 8 Не эксплуатируйте кондиционер при поврежденном кабеле электропитания. По

вопросу замены поврежденного кабеля обратитесь в сервисные центры.

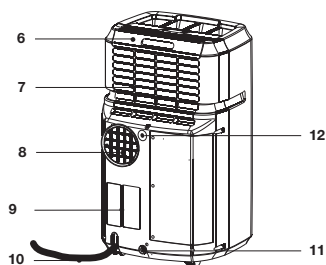
- 9 Используйте кондиционер строго по назначению, в соответствии с настоящим Руководством.
- 10 Устанавливайте кондиционер только на ровном основании.
- 11 Кондиционер должен всегда находиться в вертикальном положении, в том числе и во время транспортировки.
- 12 Не допускайте попадание воды на контрольную панель прибора.
- 13 Во избежание перегрева не накрывайте кондиционер во время работы.
- 14 Не позволяйте детям играть с кондиционером.
- 15 Не допускайте попадания каких-либо предметов в воздуховыпускную решетку кондиционера.
- 16 Не садитесь на прибор и не ставьте на него никакие предметы.
- 17 Не пытайтесь самостоятельно починить кондиционер, обратитесь в сервисную службу.
- 18 Не тяните за сетевой шнур, не допускайте его нахождения вблизи источников тепла. Во избежание опасности перегрева сетевого шнура всегда полностью разматывайте его.
- 19 Дети, престарелые и люди с ограниченными физическими возможностями нередко забывают об опасностях, связанных с эксплуатацией электроприборов. Не разрешайте этим людям пользоваться кондиционером без надзора.

Описание конструкции кондиционера



- 1 Панель-пульт управления
- 2 Кнопка включения/выключения
- 3 Воздуховыпускная решетка для охлажденного/фильтрованного воздуха
- 4 Ручка для перемещения прибора
- 5 Ролики

4 electrolux



- 6 Воздушный фильтр
- 7 Впускная решетка воздуха для охлаждения/фильтрации
- 8 Воздуховыпускная решетка воздуха
- 9 Дренажная заглушка на корпусе
- 10 Электрический кабель питания
- 11 Нижнее отверстие для слива дренажа
- 12 Верхнее отверстие для слива дренажа*

* Данная конструкция предполагается только в моделях EACM-10EZ/N3, EACM-12EZ/N3.

Дополнительные принадлежности

Мобильные кондиционеры серии EACM-EZ/N3 WHITE оснащены фильтром очистки воздуха:





Dust фильтр (пылеулавливающий): защищает теплообменник от пыли, что увеличивает срок службы кондиционера.



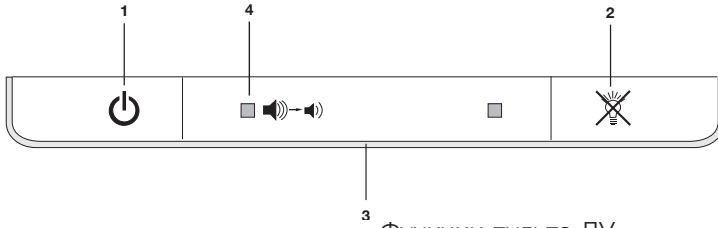
Кондиционер оснащен автоматическим удалением конденсата. Также в кондиционере предусмотрен дополнительный слив конденсата, при использовании в помещениях с высокой влажностью (бассейны, оранжереи и другие помещения с повышенной влажностью).

При повышенной влажности в помещении можно организовать слив образующегося конденсата, открыв верхнюю дренажную заглушку, присоединив дренажный шланг и опустив в любую подходящую ёмкость. Это обеспечит непрерывный режим работы кондиционера.

Проверьте наличие дополнительных принадлежностей в упаковочной коробке согласно списку. Перед применением дополнительных принадлежностей внимательно изучите инструкцию по монтажу.

Внешний вид	Наименование	Количество
	Шланг для выбросного воздуха	1
	Соединитель шланга	2
	Воздуховыпускное сопло	1
	Пульт дистанционного управления	1

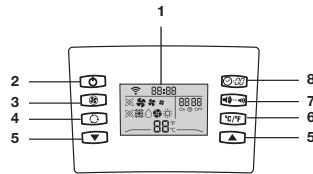
Панель управления кондиционера на корпусе прибора



Функции пульта ДУ

- 1 Включение/выключение кондиционера "⏻". Включение/выключение кондиционера. При нажатии кнопки включения кондиционер начнет работать, при этом режим работы и скорость вращения вентилятора будут установлены в автоматический режим. При повторном нажатии кондиционер будет выключен.
- 2 Включение/выключение подсветки индикаторов. При нажатии этой кнопки включается подсветка индикаторов. При повторном нажатии подсветка отключается.
- 3 Линия-индикатор режимов охлаждения, осушения, вентиляции. При выборе одного из указанных режимов работы линия индикатор загорается соответствующим цветом. В режиме «охлаждения» - голубой цвет, «осушения» - желтый, «вентиляции» - зеленый, в «автоматическом» режиме - цвет линии- индикатора на корпусе прибора будет меняться в зависимости от выбранного автоматически режима работы.
- 4 Индикатор пониженного уровня шума.

- Возможный выбор режимов: ОХЛАЖДЕНИЕ (❄️), ОСУШЕНИЕ (☁️), ВЕНТИЛЯЦИЯ (🌀) и АВТОМАТИЧЕСКИЙ (⊞).
- Задание времени включения и отключения кондиционера по таймеру.
- Отображение режимов работы на жидкокристаллическом дисплее.



Описание пульта ДУ

- 1 Жидкокристаллический дисплей
- 2 Кнопка включения/выключения. Включение/отключение кондиционера происходит путем нажатия кнопки "⏻".
- 3 Кнопка выбора режима работы вентилятора. Прибор имеет 4 установки скорости работы вентилятора: автоматическая (⊞), высокая (🌀), средняя (🌀), низкая (🌀).
- 4 Кнопка выбора режима работы кондиционера. Существует 4 режима работы кондиционера: Охлаждение (❄️), Осушение (☁️), Вентиляция (🌀), Автоматический (⊞) режим.

Автоматический режим

В автоматическом режиме, кондиционер будет работать на охлаждение, осушение или вентиляцию в зависимости от условий окружающей среды. Когда температура в комнате изменяется, то кондиционер автоматически устанавливает режим и температуру. Скорость вентилятора также устанавливается автоматически. Цвет линии-индикатора на корпусе прибора будет измениться в зависимости от автоматически выбранного режима работы.



Если мигает линия-индикатор пониженного уровня шума, кондиционер перестает работать и требуется замена фильтра. Замену фильтра необходимо производить после каждых 650 часов работы. Что бы сбросить счетчик часов работы необходимо нажать кнопку «🕒» и удерживать в течении 3 секунд (услышите длинный гудок). Если мигает красным цветом линия-индикатор, заполнен бак для сбора конденсата, кондиционер перестает работать и отключается. Требуется удалить конденсат и нажать на кнопку включения/выключения.

6 electrolux

Охлаждение

Когда прибор работает в режиме охлаждения линия-индикатор на корпусе прибора светится голубым цветом.

Осушение

Когда прибор работает в режиме осушения, линия-индикатор на корпусе прибора светится желтым цветом. Если температура в помещении больше 25°C, возможно изменить режим работы вентилятора; изначальная установка «*» (низкая).

Вентиляция

Когда прибор работает в режиме вентиляции линия-индикатор на корпусе прибора светятся зеленым цветом.

- 5 Кнопки задания температуры/ параметров таймера

Выбор единиц значения температуры

Нажатию кнопка «▲» и «▼» задается температура воздуха и параметры таймера.

- 6 Кнопка параметров отображения температуры в градусах по Цельсию (°C) или в градусах по Фаренгейту (°F).
Нажатию кнопки «C/F» возможно установить отображение температуры в градусах по Цельсию (°C) или в градусах по Фаренгейту (°F).

Примечание:

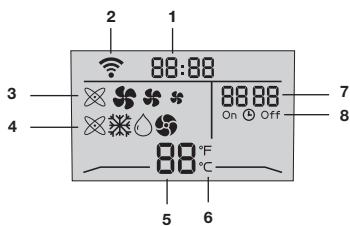
По умолчанию температура указана в °C.

Установка температуры

Установить температуру можно в пределах от 16°C до 32°C путем нажатия на кнопки «▲» и «▼» на панели управления. На дисплее панели управления будет показана выбранная температура.

- 7 Кнопка понижения уровня шума.
Нажмите однократно кнопку «Mute».
Кондиционер будет работать с пониженным уровнем шума, при повторном нажатии на кнопку настройки вернутся в первоначальное состояние.
- 8 Установка часов и параметров таймера
Нажмите кнопку «Clock» и удерживайте в течении 3 секунд. Установите время с помощью кнопок «▲» и «▼» Когда время будет установлено, нажмите ещё раз кнопку «Clock» на 3 секунды для сохранения настроек. Для сброса счетчика часов работы необходимо нажать кнопку «Clock» и удерживать в течении 3 секунд.

Индикация на дисплее пульта ДУ



- 1 Индикация часов
- 2 Индикация передачи сигнала ДУ
- 3 Индикация режима вентиляции
Эти значки указывают текущую скорость вращения вентиляторов: автоматическая (⊗), высокая (☼), средняя (☼), низкая (☼).
- 4 Индикация текущего режима работы
Эти значки указывают текущий режим работы: Автоматический (⊗), Охлаждение (☼), Осушение (☼), Вентиляция (☼).
- 5 Индикация температуры
- 6 Индикация отображения температуры в градусах по Цельсию (°C) или в градусах по Фаренгейту (°F).
- 7 Индикация настройки таймера
- 8 Индикация режима работы по таймеру



Если между пультом и приемником инфракрасных сигналов на внутреннем блоке находятся посторонние предметы, то кондиционер не будет принимать сигналы пульта ДУ.

Не допускайте попадания на пульт жидкости.

Не оставляйте пульт в зоне воздействия высокой температуры и прямых солнечных лучей.

Падающие прямых солнечных лучей на приемник сигналов ДУ может вызвать нарушения в работе кондиционера.
Не оставляйте пульт в зоне воздействия электромагнитного излучения, генерируемого другими домашними приборами.

Дистанционное управление кондиционером

Перед включением кондиционера

Режимы осушения и охлаждения:

- Включайте кондиционер не раньше, чем через 3 минуты после его отключения.

Электропитание:

- Вставьте кабель электропитания в сетевую розетку.
- Не пользуйтесь для подключения кондиционера к сети электропитания тройником, к которому подсоединены другие электрические приборы.
- Убедитесь, что параметры сети электропитания составляют 220 - 240 В; 50 Гц.

В АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме кондиционер подберет режим работы в зависимости от окружающей среды.

В АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме скорость вентилятора устанавливается так же автоматически и не может быть задана вручную.

Если АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим не обеспечивает требуемый уровень комфорта, то можно задать режим работы кондиционера вручную.

Охлаждение

- Нажимая кнопку "❄️", выберите режим охлаждения. На панели управления загорится индикатор "❄️".
- Нажимая кнопки "▲" и "▼", задайте температуру воздуха в помещении.
- Нажимая кнопку "🌀", выберите скорость вращения вентилятора.
- Если кондиционер работает только в режиме ОХЛАЖДЕНИЯ, то использовать шланг выбросного воздуха обязательно.

Осушение

- Нажимая кнопку "💧", выберите режим ОСУШЕНИЯ. На панели управления загорится индикатор "💧".
- Если температура в помещении больше 25°C, возможно изменить режим работы вентилятора; изначальная установка «🌀» (низкая).
- Для повышения эффективности осушения воздуха закройте окна и двери.
- Если кондиционер работает только в режиме ОСУШЕНИЯ, то использовать шланг выбросного воздуха не следует.

Вентиляция

- Нажимая кнопку "🌀", выберите режим ВЕНТИЛЯЦИИ.
- Нажимая кнопку "🌀", выберите скорость вращения вентилятора.
- Если кондиционер работает только в режиме ВЕНТИЛЯЦИИ, то использовать шланг выбросного воздуха не следует.

Режим работы по таймеру

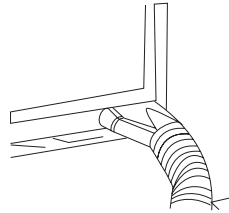
Выключение: Установить таймер возможно при включенном кондиционере путем нажатия на кнопку "🕒". Установите желаемое кол-во часов (1-12) с помощью кнопок "▲" и "▼" и нажмите кнопку "🕒" ещё раз для сохранения результата.

Включение: Установить таймер возможно при выключенном кондиционере : Установите режим работы и температуру, нажмите на кнопку "🕒". Установите желаемое кол-во часов (1-12) с помощью кнопок "▲" и "▼" и нажмите кнопку "🕒" ещё раз для сохранения результата. Сбросить настройки можно нажатием кнопки "🔌" на пульте управления. Когда на таймере установлено время "00:00", таймер выключен.

Эксплуатация кондиционера

Установка кондиционера

- Выберите подходящее место установки кондиционера с удобным подходом к розетке.
- Установите шланг выбросного воздуха и регулируемый патрубок в окне, как показано на рисунках (см. ниже).
Пункт 2 необходим, только если кондиционер будет работать в режиме охлаждения.
- Вставьте электрический кабель в заземленную розетку сети электропитания 220-240 В; 50 Гц.



- Убедитесь, что шланг насоса откачки конденсата установлен правильно.
- Включите кондиционер, нажав кнопку "🔌".



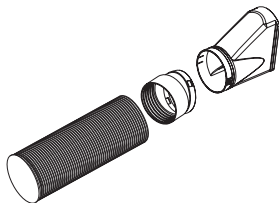
Для установки кондиционера выберите просторное место, со свободным доступом воздуха к агрегату. Расстояние от кондиционера до стен и других предметов должно быть не менее 30 см. Не устанавливайте агрегат в помещениях с высокой влажностью воздуха. Обеспечьте свободный доступ к розетке. Монтаж электрических проводов должен быть выполнен в соответствии с Правилами Устройства Электроустановок (ПУЭ).

8 electrolux

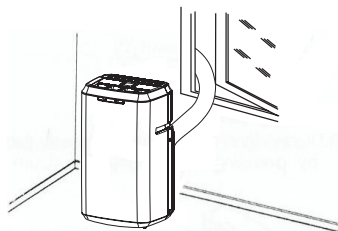
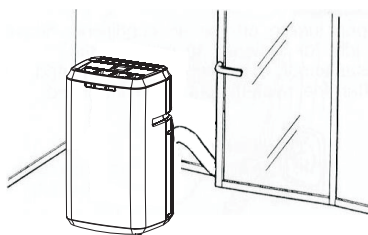
Монтаж шланга отработанного воздуха

Временный монтаж

- Присоедините один конец шланга через соединитель к отверстию кондиционера для выброса воздуха. Убедитесь, что шланг закреплен надежно.
- Соедините с помощью соединителя шланг и сопло.



- Установите шланг как показано на рисунках ниже.



Трассу выбросного шланга удлинять нельзя. Это может привести к поломке кондиционера.

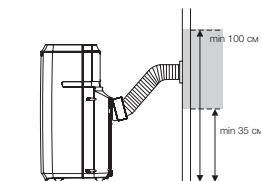
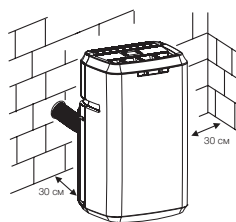
Стационарный монтаж

- Присоедините один конец шланга к отверстию для выброса воздуха и закрепите. Убедитесь, что шланг закреплен надежно.
- Используя пробки и винты, установите на стену патрубков А. Убедитесь, что патрубок закреплен надежно.

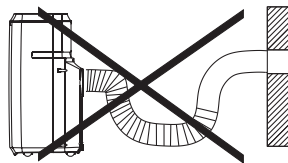


- Вставьте второй конец шланга в патрубок А.
- Когда кондиционер не используется, закройте отверстие в стене крышкой (В).

Шланг можно сжимать или удлинять в пределах от 500 до 2000 мм, но в любом случае длина шланга должна быть минимальной.



Не допускайте образования на шланге изгибов, препятствующих выходу горячего воздуха, как показано на рисунке ниже. Это может привести к перегреву и автоматическому отключению кондиционера.



Техническое обслуживание

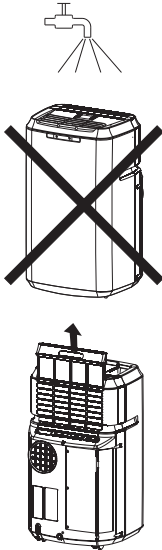


Перед началом любых работ, выньте вилку из розетки сети электропитания.

При чистке кондиционера не пользуйтесь бензином, растворителями и другими химически активными веществами.

Во избежании поражения электрическим током не лейте воду на кондиционер из крана или шланга (см. рисунок далее).

Не эксплуатируйте кондиционер при поврежденном кабеле электропитания. По вопросу замены поврежденного кабеля обращайтесь в сервисный центр.



Защита от переполнения поддона для сбора конденсата



В данной серии кондиционеров присутствует функция автоматического испарения конденсата.

Поддон для сбора конденсата может заполниться только в том случае, если кондиционер установлен в сильно увлажненном помещении или в районах с повышенной влажностью.

Если происходит заполнение поддона для сбора конденсата, то линия-индикатор начинает мигать красным цветом, и кондиционер отключается.

- Выключите кондиционер и отсоедините его от сети электропитания.
- Переместите кондиционер в такое место, где можно слить воду непосредственно на пол (в ванную или туалетную комнату и т.п.).
- Осторожно снимите резиновую заглушку с отверстия поддона для слива конденсата.
- Слейте воду из поддона и установите на место резиновую заглушку на поддон для слива конденсата.
- Нажмите кнопку включения/выключения. Кондиционер продолжит нормальную работу.
- Переместите кондиционер на место эксплуатации.

При необходимости можно организовать непрерывный отвод конденсата из поддона кондиционера.

- Выключите кондиционер и отсоедините его от сети электропитания.
- Осторожно снимите резиновую заглушку с отверстия поддона для слива конденсата.
- Подсоедините шланг для слива конденсата к отверстию поддона для слива конденсата.
- Свободный конец шланга поместите над канализационным отверстием или опустите в специально подготовленную емкость.
- Нажмите кнопку включения/выключения.

Чистка и замена фильтров.

Dust фильтр (пылеулавливающий):

- Проводите чистку фильтра не реже одного раза в две недели.
- Извлеките фильтр, как показано на рисунке выше.
- Осторожно опустите пылеулавливающий фильтр в теплую воду (с температурой около 40°C) с мягким моющим средством, прополощите его и просушите, не подвергая воздействию солнечных лучей.
- Установите фильтр на место в исходное положение. Закрепите фильтры на крышке с помощью крючков-фиксаторов, расположенных на внутренней стороне крышки.
- Установите крышку в исходное положение.

Чистка поверхности кондиционера

Для чистки корпуса кондиционера используйте мягкую влажную ткань, смоченную в чистой воде. Удалите остатки влаги сухой салфеткой.

10 electrolux

Консервация перед длительным хранением прибора

- 1 Если прибор не будет долгое время эксплуатироваться, необходимо вытащить резиновую дренажную заглушку, для того чтобы слить воду.
- 2 Включить кондиционер в режим вентиляции на несколько часов.
- 3 Необходимо извлечь батарейки из пульта дистанционного управления.
- 4 Произвести чистку воздушного фильтра.
- 5 Отсоедините шланг от кондиционера
- 6 Аккуратно сверните шнур электропитания.

Утилизация

По окончании срока службы кондиционер следует утилизировать. Подробную информацию по утилизации кондиционера Вы можете получить у представителя местного органа власти.

Сертификация

Товар сертифицирован на территории России, соответствует требованиям нормативных документов:

ГОСТ Р МЭК 60335-2-40-2000,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (р.4),
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд.5, 7),
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разд.6, 7),
ГОСТ Р 51317.3.3-2008.

Технические характеристики

Модель	EACM-10 EZ/N3	EACM-12 EZ/N3	EACM-14 EZ/N3	EACM-16 EZ/N3
	WHITE	WHITE	WHITE	WHITE
Хладагент (фреон)	R410A	R410A	R410A	R410A
Мощность (холод), ВТУ/ч	10000	12000	14000	16000
Потребляемая мощность, Вт	900	1100	1100	1400
Электропитание	~220-240В/50Гц	~220-240В/50Гц	~220-240В/50Гц	~220-240В/50Гц
Уровень шума, дБА	46	46	47	47
Класс энергоэффективности	A	A	A	A
Класс пылевлагозащитности	IPX0	IPX0	IPX0	IPX0
Защита от поражения электрическим током	1 класс	1 класс	1 класс	1 класс
Размеры (ВхШхГ), мм	745x436x390	745x436x390	830x510x425	830x510x425
Размеры упаковки (ВхШхГ), мм	870x475x460	870x475x460	1110x520x445	1110x520x445
Вес (нетто/брутто), кг	28 / 32,5	31 / 35	36 / 40	36,5 / 41

Сертификат соответствия: РОСС SE.МЛ19. В01225

Срок действия: с 14.06.2011 г. по 13.06.2012 г.

Информация о сертификации продукции обновляется ежегодно. (При отсутствии копии нового сертификата в коробке спрашивайте копию у продавца).

Орган по сертификации: РОСС RU.0001.11МЛ19 АНО "СТАНДАРТ-ТЕСТ"

Адрес: 115088, РФ, Москва, ул. Шарикоподшипниковская, д.4, Тел.: (495) 675-81-47; факс: (495) 675-89-69;

Сертификат выдан: фирма "AB Electrolux" S:T Göransgatan 143, SE-105 45 Stockholm, Швеция, тел.: +46 8 738 60 00.

Дата изготовления указывается на этикетке на приборе.

Изготовитель: фирма "AB Electrolux" S:T Göransgatan 143, SE-105 45 Stockholm, Швеция
Сделано в Китае

Неисправности и методы их устранения

Неисправность	Причина	Способ устранения
1. При нажатии кнопки "⏻". кондиционер не включается	Мигает красным цветом линия-индикатор на корпусе кондиционера, емкость для сбора конденсата переполнена. Температура воздуха в помещении ниже заданной (в режиме охлаждения).	Слейте воду через дренажную заглушку. Правильно задайте температуру.
2. Кондиционер не достаточно охлаждает воздух	Открыты двери или окна. В помещении находится мощный источник тепла. Не подсоединен или заблокирован шланг выбросного воздуха. Задана слишком высокая температура воздуха в помещении. Воздушный фильтр забит пылью.	Закройте двери и окна. Удалите, если возможно, источник тепла из помещения. Подсоедините шланг выбросного воздуха и убедитесь, что он функционирует нормально. Правильно задайте температуру. Очистите воздушный фильтр.
3. Сильный шум или вибрация	Кондиционер установлен на наклонной или неровной поверхности.	Установите кондиционер на ровную горизонтальную поверхность.
4. При работе кондиционера слышен шум, похожий на журчание воды.	Шум возникает при движении хладагента по трубам.	Это нормальное явление.

Если после всех попыток устранения неполадок проблема не решена, обратитесь в авторизованный сервисный центр в вашем регионе либо к торговому представителю.



ТЕРМОМИР
ТЕПЛО - ЭТО ПРОСТО

тел. (495) 646-11-99 многоканал.; факс (495) 675-00-46
www.thermomir.ru; www.magtepla.ru